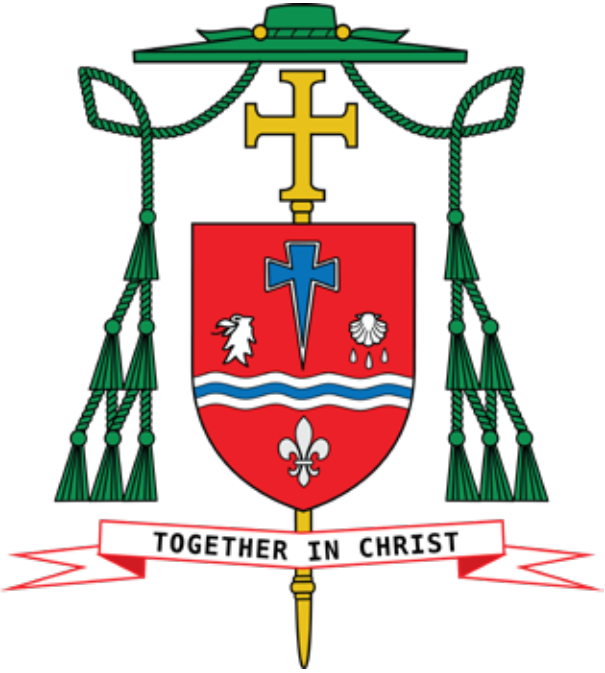


Mass of Christian Burial

Most Reverend Patrick J. McGrath

June 11, 1945 – May 7, 2023

Bishop Emeritus of San José

May 19, 2023

Cathedral Basilica of St. Joseph

San José, California

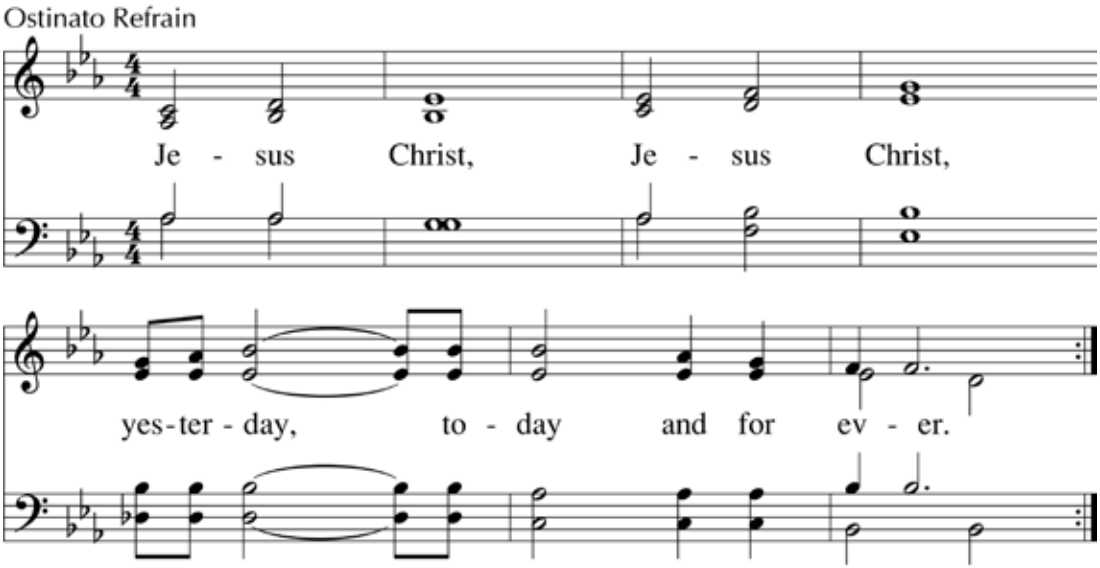
PRESIDER
Most Reverend Oscar Cantú

HOMILIST
Reverend Msgr. Daniel Whelton

CONCELEBRANTS
Visiting bishops
Diocesan and visiting priests

OPENING HYMN CANTO DE ENTRADA CA NHẬP LỄ

Jesus Christ, Yesterday, Today and for Ever



Text: Suzanne Toolan, SM, b.1927
Tune: Suzanne Toolan, SM, b.1927
© 1988, GIA Publications, Inc.

GREETING SALUDO LỜI CHÀO

PLACING OF CHRISTIAN SYMBOLS COLOCACIÓN DE LOS SÍMBOLOS CRISTIANOS ĐẶT BIỂU TƯỢNG KITÔ GIÁO

LITURGY OF THE WORD | LITURGIA DE LA PALABRA | PHỤNG VỤ LỜI CHÚA

FIRST READING | PRIMERA LECTURA | BÀI ĐỌC I

Proclaimed in English

Sirach 39: 6-11
Si el Señor sublime lo ha decidido así,
lo llenará del espíritu de inteligencia.
Entonces entregará, coma una lluvia, palabras de sabiduría, y dará gracias al Señor en su oración.

Penetrará en los planes de Dios y en el conocimiento: meditará los secretes del Señor. Comunicará las enseñanzas de su doctrina y se sentirá orgulloso de la Ley y de la Alianza del Señor.

Mucha gente alabará su inteligencia, la que nunca pasará al olvido; su recuerdo no desaparecerá y su nombre se mantendrá a perpetuidad, de generación en generación.

Se reconocerá su sabiduría en el extranjero, y hará el elogio de ella la asamblea del pueblo.

Mientras viva, su nombre estará por encima de otros mil, y cuando descanse, le bastará con su renombre.

Huấn Ca 39: 6-11
Nếu đẹp lòng Đức Chúa cao cả, người ấy sẽ dư đầy trí thông minh, ban phát lời khôn ngoan như mưa móc tràn trề, dùng lời kinh mà chúc tụng Đức Chúa.

Người ấy sẽ sử dụng các nhận định và hiểu biết của mình sao cho đúng đắn, sẽ suy gẫm những điều huyền bí cao siêu.

Người ấy sẽ làm sáng tỏ giáo huấn đã hấp thụ, sẽ tự hào về luật giao ước của Thiên Chúa.

Nhiều người sẽ khen ngợi người ấy thông minh, trí thông minh đó sẽ không bao giờ bị quên lãng, hình ảnh người ấy sẽ không phai mờ và danh thơm sẽ trường tồn qua muôn thế hệ.

Muôn dân sẽ truyền tụng đức khôn ngoan của người ấy, và cộng đoàn sẽ lớn tiếng ngợi khen.

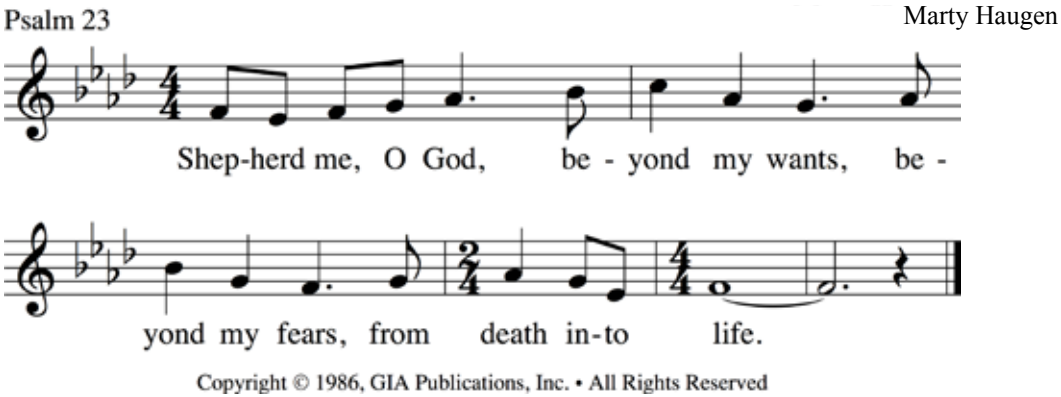
Nếu người ấy sống lâu, sẽ để lại danh thơm hơn cả ngàn người khác, và sẽ thoả lòng khi an giấc ngàn thu.
Lời mời gọi ngợi khen Thiên Chúa.

Reader: The word of the Lord

All: Thanks be to God

RESPONSORIAL PSALM | SALMO RESPONSORIAL | ĐÁP CA

Shepherd Me, O God



SECOND READING | SEGUNDA LECTURA | BÀI ĐỌC II

Proclaimed in English

1 Juan 4:7-12, 17
Amados, amémonos unos a otros, porque el amor es de Dios, y todo el que ama es nacido de Dios y conoce a Dios.

El que no ama no conoce a Dios, porque Dios es amor.

En esto se manifestó el amor de Dios en nosotros: en que Dios ha enviado a Su Hijo unigénito al mundo para que vivamos por medio de Él.

En esto consiste el amor: no en que nosotros hayamos amado a Dios, sino en que Él nos amó a nosotros y envió a Su Hijo como propiciación por nuestros pecados.

Amados, si Dios así nos amó, también nosotros debemos amarnos unos a otros.

1 John 4: 7-12,17
Anh em thân mến, chúng ta hãy yêu thương nhau, vì tình yêu bắt nguồn từ Thiên Chúa. Phàm ai yêu thương, thì đã được Thiên Chúa sinh ra, và người ấy biết Thiên Chúa.

Ai không yêu thương, thì không biết Thiên Chúa, vì Thiên Chúa là tình yêu.

Tình yêu của Thiên Chúa đối với chúng ta được biểu lộ như thế này: Thiên Chúa đã sai Con Một đến thế gian để nhờ Con Một của Người mà chúng ta được sống.

Tình yêu cốt ở điều này: không phải chúng ta đã yêu mến Thiên Chúa, nhưng chính Người đã yêu thương chúng ta, và sai Con của Người đến làm của lễ đền tội cho chúng ta.

1 Juan 4:7-12, 17

A Dios nunca lo ha visto nadie. Si nos amamos unos a otros, Dios permanece en nosotros y Su amor se perfecciona en nosotros.

En esto se perfecciona el amor en nosotros, para que tengamos confianza en el día del juicio, pues como Él es, así somos también nosotros en este mundo.

1 John 4: 7-12,17

Anh em thân mến, nếu Thiên Chúa đã yêu thương chúng ta như thế, chúng ta cũng phải yêu thương nhau. Thiên Chúa chưa ai được chiêm ngưỡng bao giờ. Nếu chúng ta yêu thương nhau, thì Thiên Chúa ở lại trong chúng ta, và tình yêu của Người nơi chúng ta mới nên hoàn hảo.

Căn cứ vào điều này mà tình yêu đã nên hoàn hảo với chúng ta: đó là chúng ta được mạnh dạn trong ngày phán xét, vì Đức Giê-su thế nào thì chúng ta cũng như vậy ở thế gian này.

Reader: The word of the Lord

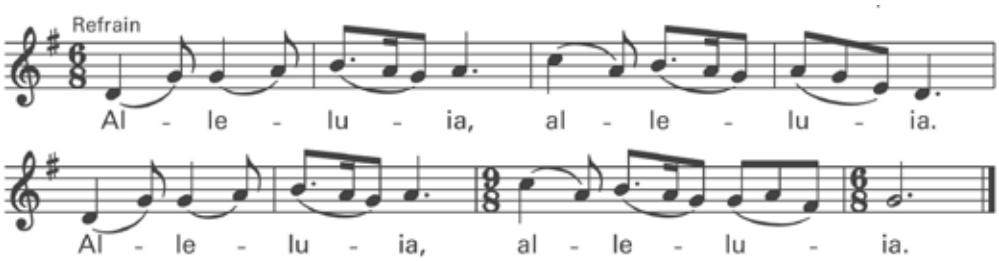
All: Thanks be to God

GOSPEL ACCLAMATION

ACLAMACIÓN ANTES DEL EVANGELIO

CÂU XƯỚNG TRƯỚC PHÚC ÂM

Celtic Alleluia



© 1985, 1996, Fintan O'Carroll and Christopher Walker. Published by OCP. All rights reserved.

GOSPEL EVANGELIO PHÚC ÂM

Proclaimed in English

Juan 21:15-19
Cuando acabaron de desayunar, Jesús dijo a Simón Pedro: "Simón, hijo de Juan, ¿me amas más que estos?". "Sí, Señor, Tú sabes que te quiero", le contestó Pedro. Jesús le dijo: "Apacienta Mis corderos".
Volvió a decirle por segunda vez: Simón, hijo de Juan, ¿me amas?". "Sí, Señor, Tú sabes que te quiero", le contestó Pedro. Jesús le dijo: "Pastorea Mis ovejas".
Jesús le dijo por tercera vez: "Simón, hijo de Juan, ¿me quieres?". Pedro se entristeció porque la tercera vez le dijo: "¿Me quieres?". Y le respondió: "Señor, Tú lo sabes todo; Tú sabes que te quiero". "Apacienta Mis ovejas", le dijo Jesús. "En verdad te digo, que cuando eras más joven te vestías y andabas por donde querías; pero cuando seas viejo extenderás las manos y otro te vestirá, y te llevará adonde no quieras".
Esto dijo, dando a entender la clase de muerte con que Pedro glorificaría a Dios. Y habiendo dicho esto, le dijo: "Sígueme".

Gioan 21: 15-19
Khi các môn đệ ăn xong, Đức Giê-su hỏi ông Si-môn Phê-rô: "Này anh Si-môn, con ông Gio-an, anh có mến Thầy hơn các anh em này không? " Ông đáp: "Thưa Thầy có, Thầy biết con yêu mến Thầy." Đức Giê-su nói với ông: "Hãy chăm sóc chiên con của Thầy." Người lại hỏi: "Này anh Si-môn, con ông Gio-an, anh có mến Thầy không? " Ông đáp: "Thưa Thầy có, Thầy biết con yêu mến Thầy." Người nói: "Hãy chăn dắt chiên của Thầy." Người hỏi lần thứ ba: "Này anh Si-môn, con ông Gio-an, anh có yêu mến Thầy không? " Ông Phê-rô buồn vì Người hỏi tới ba lần: "Anh có yêu mến Thầy không? " Ông đáp: "Thưa Thầy, Thầy biết rõ mọi sự; Thầy biết con yêu mến Thầy." Đức Giê-su bảo: "Hãy chăm sóc chiên của Thầy. Thật, Thầy bảo thật cho anh biết: lúc còn trẻ, anh tự mình thắt lưng lấy, và đi đâu tuỳ ý. Nhưng khi đã về già, anh sẽ phải dang tay ra cho người khác thắt lưng và dẫn anh đến nơi anh chẳng muốn." Người nói vậy, có ý ám chỉ ông sẽ phải chết cách nào để tôn vinh Thiên Chúa. Thế rồi, Người bảo ông: "Hãy theo Thầy."

Reader: The Gospel of the Lord

All: Praise to you, Lord Jesus Christ

HOMILY HOMILÍA BÀI GIẢNG

PRAYER OF INTERCESSIONS ORACIÓN DE INTERCESIONES LỜI NGUYỆN GIÁO DÂN

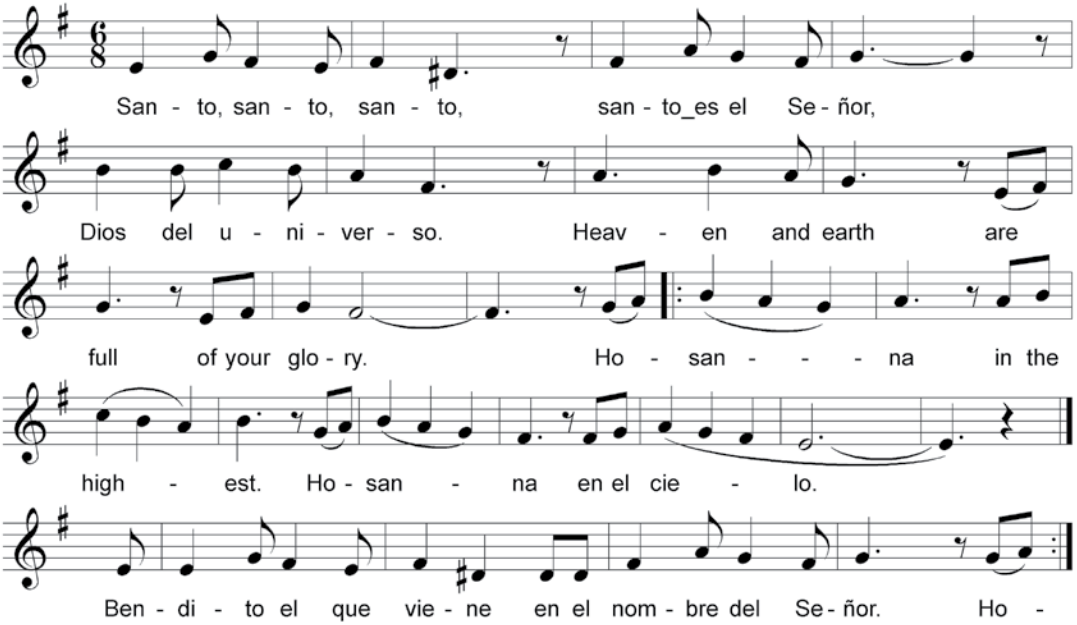
Response: Lord, hear our prayer

PREPARATION OF THE GIFTS | PREPARACIÓN DE LAS OFRENDAS | CHUẨN BỊ LỄ VẬT

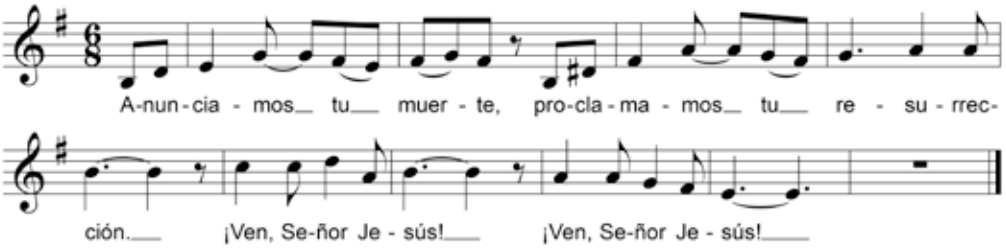
Ave Verum Corpus

EUCHARISTIC ACCLAMATION | ACLAMACIÓN EUCARÍSTICA | TUNG HÔ THÁNH THỂ

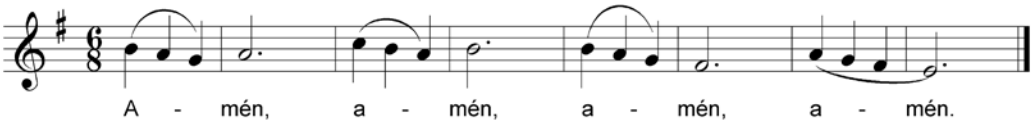
Holy



Anunciamos Tu Muerte



Amén



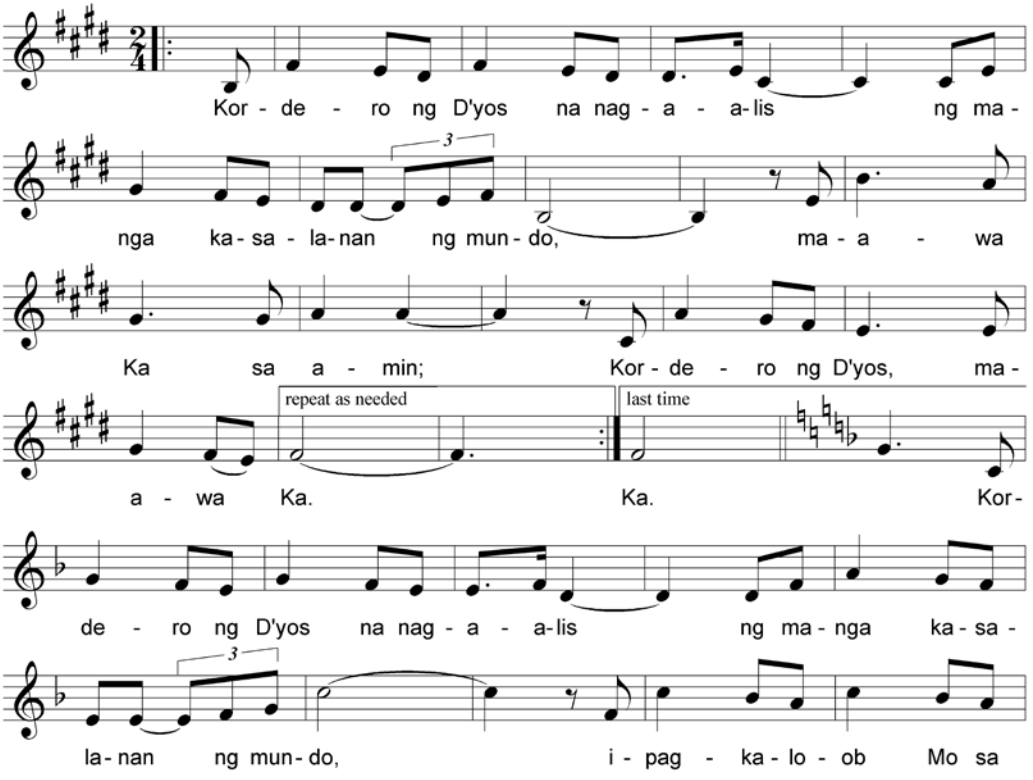
Spanish text, Misal Romano, tercera edición © 2014, US Conference of Catholic Bishops - Conferencia Episcopal Mexicana. All rights reserved. Used with permission.
English text © 2010, ICEL. All rights reserved. Used with permission. Music © 1994, 2009, Bob Hurd. Published by OCP. All rights reserved.

OUR FATHER | PADRE NUESTRO | KINH LẠY CHA

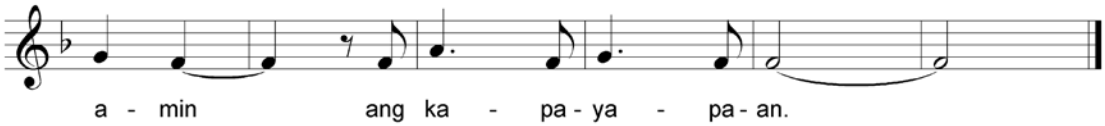
SIGN OF PEACE | SALUDO DE PAZ | CHÚC BÌNH AN

FRACTION RITE | LA FRACCIÓN DEL PAN | NGHI THỨC BẺ BÁNH

Kordero ng Diyos



Kordero ng Diyos (continued)

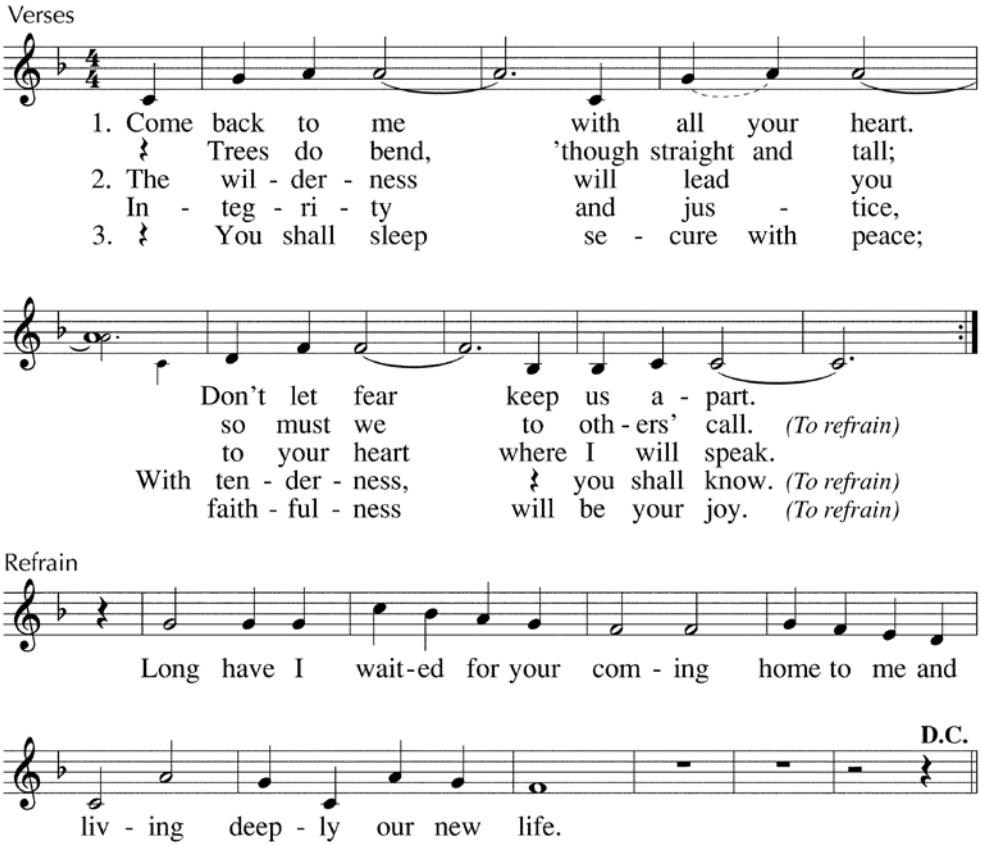


Kordero ng Diyos. Manoling V. Francisco, SJ. © Manoling V. Francisco. All rights reserved.

COMMUNION COMUNIÓN RƯỚC LỄ

All remain standing, if able, until the end of communion.

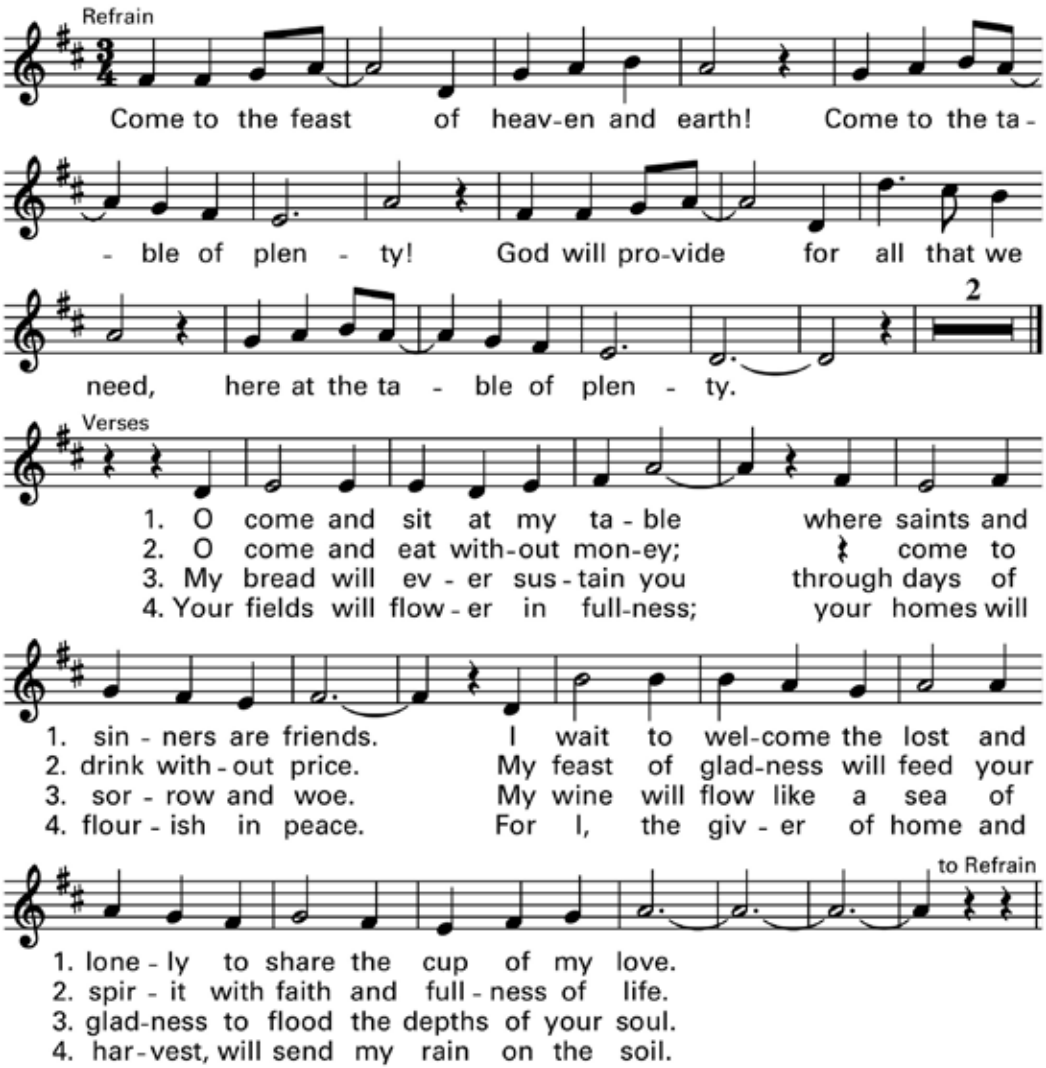
Hosea



Text: Based on Hosea 6:1, 3:3, 2:16,21; Joel 2:12; Gregory Norbet, b.1940
Tune: Gregory Norbet, b.1940; arr. by Mary David Callahan, b.1923
© 1972, 1980, The Benedictine Foundation of the State of Vermont, Inc.

Table of Plenty

Dan Schutte



© 1992, OCP. All rights reserved.

Lady of Knock, Queen of Ireland

Daniel O'Donnell

There were people of all ages
Gathered round the gable wall
Poor and humble men and women
Little children that you would call
We are gathered here before you
And our hearts are just the same
Filled with joy at such a vision
As we praise your name

Chorus: Golden Rose, Queen of Ireland
All my cares and troubles cease
As I kneel with love before you
Lady of Knock, my Queen of Peace

Oh, your message is unspoken
But the truth in silence lies
So I gaze upon your vision
And the truth I try to find
Here I stand, with John the teacher
And with Joseph at your side
And I see the lamb of God
On the altar glorified

Chorus

And the lamb will conquer
And the woman clothed in the sun
Will shine her light on everyone
And the lamb will conquer
And the woman clothed in the sun
Will shine her light on everyone

Chorus

FINAL COMMENDATION | ULTIMA DESPEDIDA | NGHI THỨC TIỄN ĐƯA

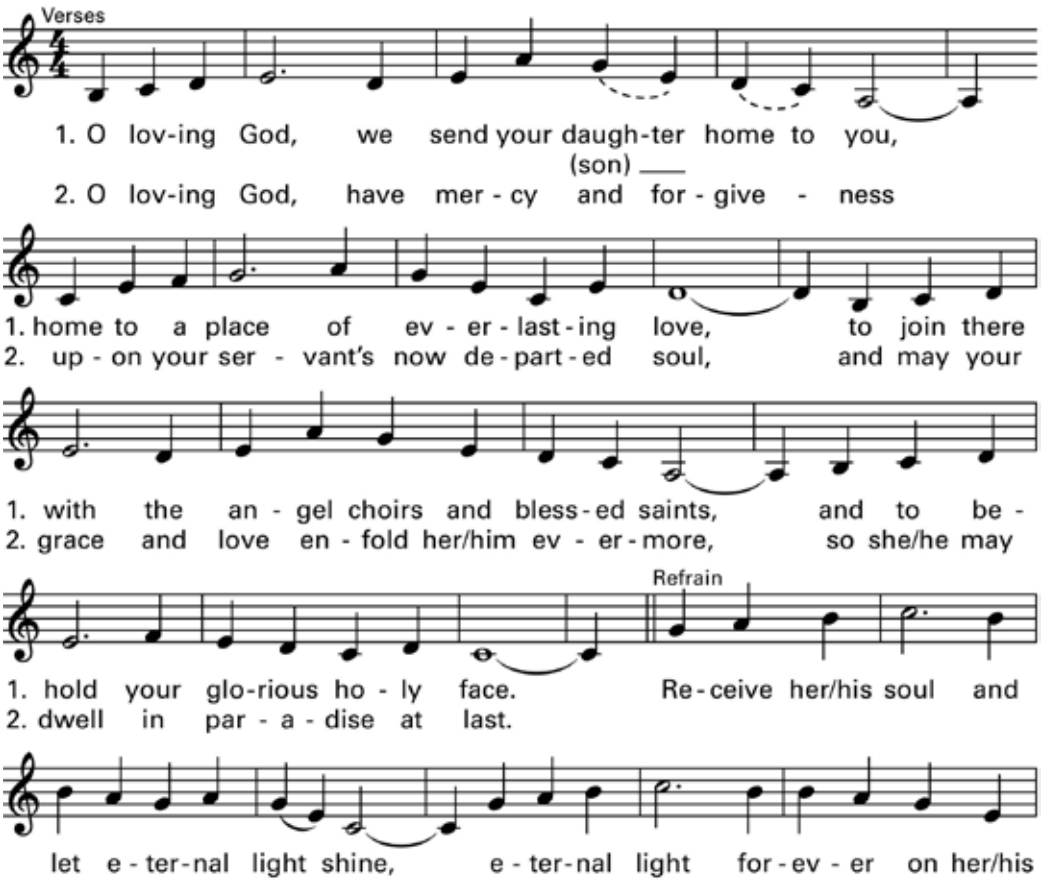
EULOGY | ELOGIOS | LỜI KHEN

INVITATION TO PRAYER | INVITACIÓN A LA ORACIÓN | MỜI CẦU NGUYỆN

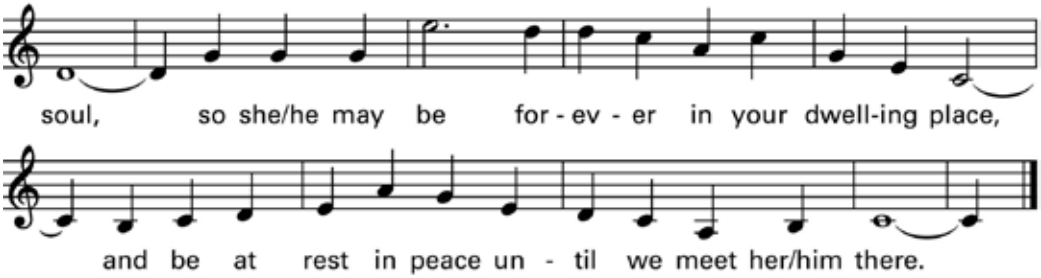
SONG OF FAREWELL | CANTO DE DESPEDIDA | CA TIỄN BIỆT

O Loving God

LONDONDERRY AIR



O Loving God (continued)



Text: 12 10 12 10 with refrain, © 2004, Paulette M. McCoy. Published by OCP. All rights reserved.
Music: fr. The Ancient Music of Ireland, 1855.

PRAYER OF COMMENDATION

ORACIÓN DE DESPEDIDA

LỜI NGUYỆN TIỄN ĐƯA

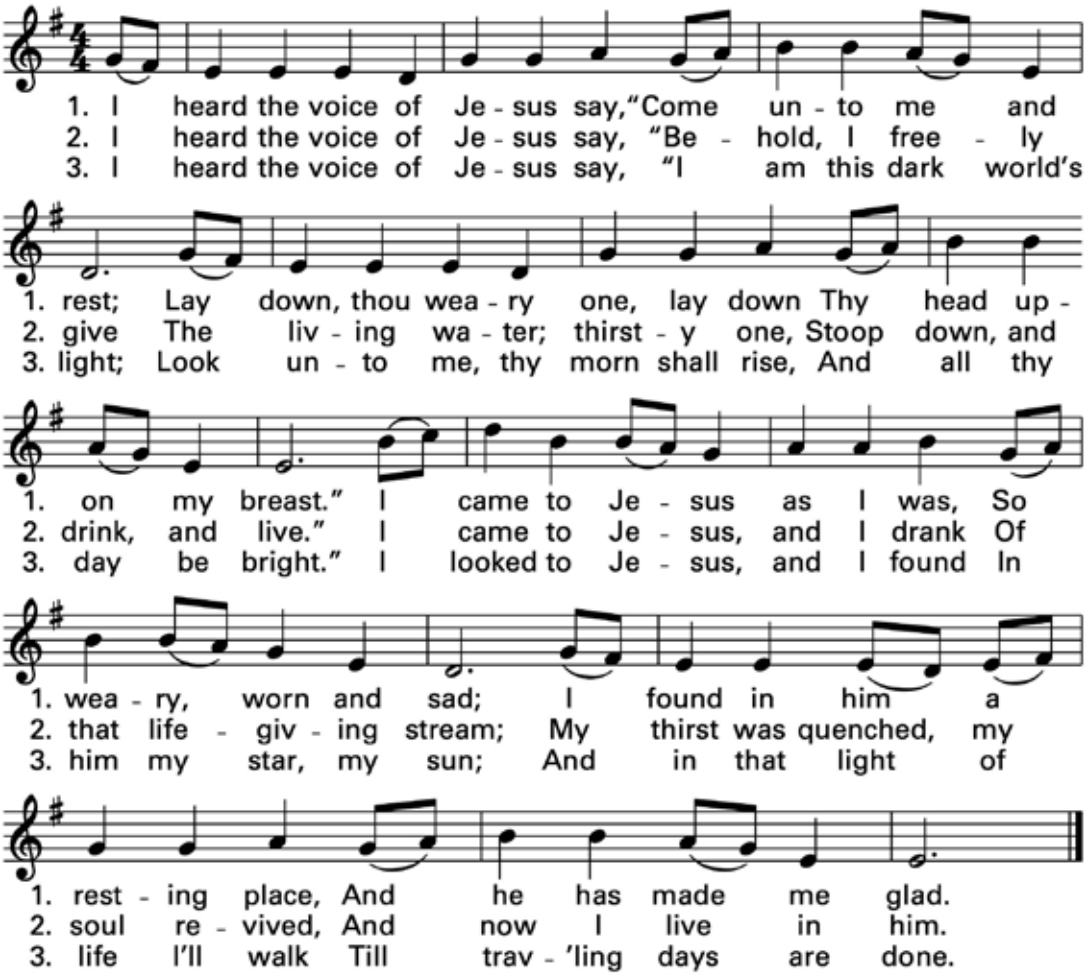
RECESSIONAL HYMN

CANTO DE SALIDA

CA KẾT LỄ

I Heard the Voice of Jesus

KINGSFOLD



Text: CMD; Horatius Bonar, 1808–1889, alt.
Music: trad. English melody, adapt. by Ralph Vaughan Williams, 1872–1958.

The clergy, gathered outside of the cathedral, will sing the Salve Regina.

All are invited to gather for a reception,
which follows immediately in Loyola Hall.

Todos están invitados a reunirse para la recepción
que será inmediatamente después de la liturgia en Loyola Hall.

Kính mời tất cả quý vị tham dự tiếp tân ngay sau lễ tại Loyola Hall.

The Rite of Committal will take place at the
Bishop's plot at Gate of Heaven Cemetery at 3pm.
All are invited.

22555 Cristo Rey Drive,
Los Altos, CA 94024

El Rito del entierro tendrá lugar en
la sepulture del obispo en el cementerio Gate of Heaven a las 3 p.m.
Todos están invitados.

22555 Cristo Rey Drive,
Los Altos, CA 94024

Nghi thức Mai táng Đức Cha lúc 3 giờ chiều tại Nghĩa Trang Gate of Haven.
Kính mời toàn thể qúy vị tham dự.

22555 Cristo Rey Drive,
Los Altos, CA 94024

Most Reverend Patrick Joseph McGrath
June 11, 1945 – May 7, 2023

Bishop McGrath was born in Dublin, Ireland, where he attended Catholic schools of the Sisters of the Holy Faith and Marist Fathers. He entered Saint John Seminary, Waterford, Ireland, in 1964 and was ordained to the priesthood on June 7, 1970, at Holy Trinity Cathedral, Waterford, Ireland, for ministry in the Archdiocese of San Francisco. In 1977, he earned his doctorate in canon law at the Pontifical Lateran University in Rome and served as Judicial Vicar of the Archdiocese for nine years. In 1986, he became Rector and Pastor of the Cathedral of Saint Mary of the Assumption, San Francisco. Ordained Auxiliary Bishop by Archbishop John R. Quinn on January 25, 1989, he served the Archdiocese as Vicar for Clergy, Moderator of the Curia, and Vicar for Parishes.

On June 30, 1998, Pope John Paul II named him as Coadjutor to the Bishop of San José. Bishop McGrath was formally received into the Diocese at a Mass of Welcome on September 17, 1998. Upon the retirement of Bishop Pierre DuMaine on November 27, 1999, Bishop McGrath became the second bishop of San José. Bishop P.J. was loved by so many who knew him, and the Diocese was blessed by his Episcopal ministry as our bishop for 20 years until his retirement on May 1, 2019, when he became Bishop Emeritus of the Diocese San José.

Bishop McGrath's kindness and care for others were the hallmark of his life and vital to his ministry as priest and bishop. He was committed to the work of the Second Vatican Council and to its role in the life of the Church. He had great love and respect for the priests, deacons, religious men and women, and the laity of the Diocese of San José, with whom he worked collaboratively to engender the spirit of the Council of Vatican II. Bishop McGrath worked together frequently with Silicon Valley's leaders to draw attention and care to causes such as the treatment of immigrants and separation of

families at the border; the unjust treatment of DREAMERS who were brought to the U.S. as children; interfaith collaboration; steps to address the harms of clergy sexual abuse; and other matters of social justice and Catholic values.

The bishop used to joke, “You will miss me when I am gone,” and so we do – more than he could imagine.

Bishop P.J. is survived by his brother, Tom; his sisters-in-law, Alacoque and Frances; nieces, Siobhan, Aileen, and Niamh; and nephews, Patrick and Derek, five grandnieces, five grandnephews and cousins and his life-long friend, Msgr. Daniel Whelton, and many, many dear friends. He was preceded in death by his parents, Patrick and Eileen McGrath, and his brother, Sean.

Donations in Bishop McGrath’s memory may be made to the Diocesan Priests’ Retirement Fund, the Lay Leadership Scholarship Fund or the Catholic School Tuition Assistance Fund online at https://www.givecentral.org/PJTribute.

DIOCESE OF
SAN JOSE

*Music printed with permission and to podcast from One License #706533-A.

www.dsj.org